

**APPENDIX OF FORMS
FORM 81A**

APPLICATION

Claim No _____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
FAMILY DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

BETWEEN:

Applicant(s)

and

Respondent(s)

**APPLICATION
(FORM 81A)**

Applicant

Address for service: _____
(street and number)

(city, town, village) (province) (postal code)

E-mail address (if any): _____

Telephone number: _____ (work)
_____ (home)

Fax number (if any): _____

Solicitor for applicant

Name of solicitor for applicant: _____

Name of solicitor's firm (if applicable): _____

Address for service: _____
(street and number)

(city, town, village) (province) (postal code)

E-mail address (if any): _____

Telephone number: _____

Fax number (if any): _____

**FORMULAIRE
FORMULE 81A**

REQUÊTE

N° du dossier _____

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE LA FAMILLE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN

ENTRE :

demandeur(s)

et

défendeur(s)

**REQUÊTE
(FORMULE 81A)**

Requérant

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(cité, ville, village) (province) (code postal)

Adresse électronique (le cas échéant) : _____

Numéro de téléphone : _____ (travail)
_____ (domicile)

Numéro de télécopieur (le cas échéant) : _____

Avocat du requérant

Nom de l'avocat du requérant : _____

Raison sociale (s'il y a lieu) : _____

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(cité, ville, village) (province) (code postal)

Adresse électronique (le cas échéant) : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de télécopieur (le cas échéant) : _____

Respondent

Address for service: _____
(street and number)

(city, town, village) (province, state, country) (postal code)

E-mail address (if any): _____

Telephone number: _____ (work)
_____ (home)

Fax number (if any): _____

Solicitor for respondent

Name of solicitor for respondent: _____

Name of solicitor's firm (if applicable): _____

Address for service: _____
(street and number)

(city, town, village) (province) (postal code)

E-mail address (if any): _____

Telephone number: _____

Fax number (if any): _____

Intimé

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(cité, ville, village) (province, état, pays) (code postal)

Adresse électronique (le cas échéant) : _____

Numéro de téléphone : _____ (travail)
_____ (domicile)

Numéro de télécopieur (le cas échéant) : _____

Avocat de l'intimé

Nom de l'avocat de l'intimé : _____

Raison sociale (s'il y a lieu) : _____

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(cité, ville, village) (province) (code postal)

Adresse électronique (le cas échéant) : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de télécopieur (le cas échéant) : _____

*** NOTE: THIS FORM IS USED FOR THE FOLLOWING KINDS OF SUPPORT:**

(a) CHILD SUPPORT (INCLUDING CHILDREN AT OR OVER THE AGE OF MAJORITY);

(b) SPOUSAL SUPPORT UNDER THE DIVORCE ACT; AND

(c) SUPPORT UNDER PART VII OF THE FAMILY SERVICES ACT FOR A DEPENDANT WHO IS NOT A CHILD OR A CHILD AT OR OVER THE AGE OF MAJORITY.

TO THE RESPONDENT(S):

A COURT PROCEEDING HAS BEEN STARTED AGAINST YOU IN THIS COURT. THE DETAILS ARE SET OUT ON THE ATTACHED PAGES.

*** REMARQUE : CETTE FORMULE SERT POUR LES FORMES DE SOUTIEN ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS :**

a) LE SOUTIEN POUR ENFANT (Y COMPRIS POUR LES ENFANTS MAJEURS);

b) LA PENSION ALIMENTAIRE POUR L'ÉPOUX QUE PRÉVOIT LA LOI SUR LE DIVORCE;

c) LE SOUTIEN QUE PRÉVOIT LA PARTIE VII DE LA LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE POUR UNE PERSONNE À CHARGE QUI N'EST NI UN ENFANT NI UN ENFANT MAJEUR.

AVIS À L'INTIMÉ OU AUX INTIMÉS :

UNE INSTANCE A ÉTÉ INTRODUITE CONTRE VOUS DEVANT LA PRÉSENTE COUR. LES PRÉCISIONS À CE SUJET FIGURENT SUR LES PAGES CI-JOINTES.

IF YOU WANT TO OPPOSE ANY CLAIM IN THIS PROCEEDING, you or your solicitor must prepare an Answer (Form 81C - a blank copy should be attached). **YOU HAVE ONLY 20 DAYS AFTER THIS APPLICATION IS SERVED ON YOU (40 DAYS IF THIS APPLICATION IS SERVED ON YOU OUTSIDE CANADA) TO FILE AN ANSWER. IF YOU DO NOT, THE PROCEEDING WILL GO AHEAD WITHOUT YOU AND THE COURT MAY MAKE AN ORDER AND ENFORCE IT AGAINST YOU.**

Check the box if the following paragraph applies to your proceeding.

This proceeding includes a claim for support, property or exclusive possession of the marital home and the household goods. You **MUST** fill out a Financial Statement (Form 72J - a blank copy is attached), serve a copy on the applicant(s) and file a copy in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B) even if you do not answer this proceeding.

IF YOU WANT TO MAKE A CLAIM OF YOUR OWN, you or your solicitor must fill out the claim portion in the Answer, serve a copy on the applicant(s) and file a copy in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B).

YOU SHOULD GET LEGAL ADVICE ABOUT THIS PROCEEDING RIGHT AWAY.

You are advised that:

(a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;

(b) the applicant intends to proceed in the _____ language;

(c) you must indicate in your Answer the language in which you intend to proceed; and

SI VOUS SOUHAITEZ CONTESTER TOUTE DEMANDE DANS CETTE INSTANCE, vous ou votre avocat devez préparer une réponse (formule 81C – un exemplaire en blanc devrait être joint). **VOUS NE DISPOSEZ QUE DE 20 JOURS APRÈS AVOIR REÇU SIGNIFICATION DE LA PRÉSENTE REQUÊTE (40 JOURS SI VOUS EN AVEZ REÇU SIGNIFICATION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA) POUR DÉPOSER UNE RÉPONSE. SI VOUS NE LE FAITES PAS, L'INSTANCE SE POURSUIVRA SANS VOUS ET LA COUR POURRA RENDRE UNE ORDONNANCE ET L'EXÉCUTER CONTRE VOUS.**

Cochez la case si le paragraphe ci-dessous s'applique à votre instance.

Cette instance comprend une demande de soutien, une demande portant sur des biens ou une demande de possession exclusive du foyer matrimonial et des objets ménagers. Vous **DEVEZ** remplir un état financier (formule 72J – un exemplaire en blanc est joint), en signifier une copie au(x) requérant(s) puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d'un affidavit de signification (formule 18B), même si vous ne présentez pas de réponse dans cette instance.

SI VOUS SOUHAITEZ PRÉSENTER VOTRE PROPRE DEMANDE, vous ou votre avocat devez remplir la partie réservée à la demande dans la réponse, en signifier une copie au(x) requérant(s) puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d'un affidavit de signification (formule 18B).

VOUS DEVRIEZ OBTENIR DES CONSEILS JURIDIQUES AU SUJET DE CETTE INSTANCE IMMÉDIATEMENT.

Sachez que :

a) dans la présente instance, vous avez le droit de produire des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;

b) le requérant entend employer la langue _____;

c) vous devez indiquer dans votre réponse la langue que vous entendez employer;

(d) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the administrator at least 7 days before the hearing.

d) si vous entendez employer l'autre langue officielle ou présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser l'administrateur au moins 7 jours avant l'audience.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by _____, Administrator of the Court, at _____, on the _____ day of _____, 20____.

CET AVIS est signé et scellé pour le compte de la Cour du Banc de la Reine par _____, administrateur de la cour à _____, le _____ 20____.

(administrator)

Court
Seal

(administrateur)

Sceau de
la Cour

The address of the court is:

L'adresse de la cour est la suivante :

Telephone: _____

Téléphone : _____

FAMILY HISTORY

ANTÉCÉDENTS FAMILIAUX

APPLICANT:

REQUÉRANT :

Age: _____
Birth date: (day, month, year) _____

Âge : _____
Date de naissance (jour, mois, année) : _____

Resident in (city/town/village and province)

since (date) _____

Domicilié à (cité, ville, village et province)

depuis (date) _____

Surname at birth: _____

Nom de famille à la naissance : _____

Surname just before marriage:

Nom de famille immédiatement avant le mariage :

Divorced before?

Déjà divorcé?

- No
- Yes (place and date of previous divorce)

- Non
- Oui (lieu et date du divorce précédent)

RESPONDENT:

Age: _____
 Birth date: (day, month, year) _____

Resident in (city/town/village and province/state/country)

 since (date) _____

Surname at birth: _____

Surname just before marriage:

Divorced before?

- No
 Yes (place and date of previous divorce)

RELATIONSHIP DATES:

- Married on (date) _____
 Separated on (date) _____
 Started living together
 on (date) _____
 Never lived together
 Still living together

THE CHILD(REN)

List all children involved in this case, even if no claim is made for these children.

Full legal name	Age	Birth Date (day, month, year)	Resident in (city/town/village and province)	Now Living With (name of person and relationship to child)

PREVIOUS PROCEEDINGS OR AGREEMENTS

Have the parties or the children been in a court proceeding before?

- No Yes

INTIMÉ :

Âge : _____
 Date de naissance (jour, mois, année) : _____

Domicilié à (cité, ville, village et province, état, pays)

 depuis (date) _____

Nom de famille à la naissance : _____

Nom de famille immédiatement avant le mariage :

Déjà divorcé?

- Non
 Oui (lieu et date du divorce précédent)

LIEN AVEC L'AUTRE PARTIE :

- Nous nous sommes mariés le (date) _____.
 Nous nous sommes séparés le (date) _____.
 Nous avons commencé à vivre ensemble
 le (date) _____.
 Nous n'avons jamais vécu ensemble.
 Nous vivons toujours ensemble.

ENFANT(S) :

Énumérez tous les enfants concernés dans cette instance, même si aucune demande n'est présentée à leur égard.

Nom et prénom officiels	âge	Date de naissance (jour, mois, année)	Domicilié � (cité, ville, village et province)	Habite actuellement avec (nom de la personne et lien de parenté avec l'enfant)

INSTANCES OU ENTENTES ANTÉRIEURES

Les parties ou les enfants ont-ils déjà pris part à une instance?

- Non Oui

Have the parties made a written agreement dealing with any matter involved in this proceeding?

- No Yes (Give date of agreement. Indicate which of its terms are in dispute. Attach an additional page if you need more space.)

Les parties ont-elles conclu une entente écrite au sujet d'une question en litige dans cette instance?

- Non Oui (Indiquez la date de l'entente et les conditions de celle-ci qui sont en litige. Joignez des pages supplémentaires au besoin.)

CLAIM BY APPLICANT

I ASK THE COURT FOR THE FOLLOWING:

(Claims below include claims for interim orders.)

Claims under the Divorce Act (Check boxes in this column only if you are asking for a divorce.)	Claims under the Family Services Act	Claims relating to property under the Marital Property Act
<input type="checkbox"/> a divorce <input type="checkbox"/> support for me <input type="checkbox"/> support for the child(ren) – table amount <input type="checkbox"/> support for the child(ren) – other than table amount <input type="checkbox"/> custody of child(ren) <input type="checkbox"/> access to child(ren)	<input type="checkbox"/> support for me <input type="checkbox"/> support for the child(ren) – table amount <input type="checkbox"/> support for the child(ren) – other than table amount <input type="checkbox"/> custody of child(ren) <input type="checkbox"/> access to child(ren) <input type="checkbox"/> restraining/non-harassment order <input type="checkbox"/> declaration of parentage <input type="checkbox"/> exclusive possession of marital home <input type="checkbox"/> exclusive possession of household goods	<input type="checkbox"/> exclusive possession of marital home <input type="checkbox"/> exclusive possession of household goods <input type="checkbox"/> freezing family assets <input type="checkbox"/> sale of family assets
Other claims <input type="checkbox"/> costs <input type="checkbox"/> prejudgment interest		

DEMANDE DU REQUÉRANT

JE DEMANDE À LA COUR CE QUI SUIT :

(Les demandes ci-dessous comprennent les demandes d'ordonnances provisoires.)

Demandes présentées sous le régime de la Loi sur le divorce (Cochez les cases de la présente colonne uniquement si vous demandez un divorce.)	Demandes présentées sous le régime de la Loi sur les services à la famille	Demandes portant sur des biens présentées sous le régime de la Loi sur les biens matrimoniaux
<input type="checkbox"/> un divorce <input type="checkbox"/> une pension alimentaire pour moi-même <input type="checkbox"/> du soutien pour un ou plusieurs enfants (somme figurant dans la table) <input type="checkbox"/> du soutien pour un ou plusieurs enfants (somme autre que celle figurant dans la table) <input type="checkbox"/> la garde d'un ou de plusieurs enfants <input type="checkbox"/> le droit de visite à un ou plusieurs enfants	<input type="checkbox"/> du soutien pour moi-même <input type="checkbox"/> du soutien pour un ou plusieurs enfants (somme figurant dans la table) <input type="checkbox"/> du soutien pour un ou plusieurs enfants (somme autre que celle figurant dans la table) <input type="checkbox"/> la garde d'un ou de plusieurs enfants <input type="checkbox"/> le droit de visite à un ou plusieurs enfants <input type="checkbox"/> une injonction ou une ordonnance de non-harcèlement <input type="checkbox"/> une déclaration de filiation	<input type="checkbox"/> la possession exclusive du foyer matrimonial <input type="checkbox"/> la possession exclusive des objets ménagers <input type="checkbox"/> le gel des actifs familiaux <input type="checkbox"/> la vente des actifs familiaux
Autres demandes <input type="checkbox"/> les dépens <input type="checkbox"/> les intérêts antérieurs au jugement		

Give details of the order that you want the court to make. (Include any amounts of support (if known) and the names of the children for whom support, custody or access is claimed.)

Donnez des précisions au sujet de l'ordonnance que vous demandez à la cour. (Indiquez les montants que vous demandez à titre de soutien (s'ils sont connus) et les noms des enfants à l'égard desquels vous demandez le soutien, la garde ou le droit de visite.)

**IMPORTANT FACTS SUPPORTING
MY CLAIM FOR DIVORCE**

**FAITS IMPORTANTS À L'APPUI
DE MA REQUÊTE EN DIVORCE**

- Separation:** The spouses have lived separate and apart since (date) _____ and
 - have not lived together again since that date in an unsuccessful attempt to reconcile.
 - have lived together again during the following period(s) in an unsuccessful attempt to reconcile: (Give dates.)
- Adultery:** The respondent has committed adultery. (Give details. It is not necessary to name any other person involved but, if you do name the other person, then you must serve this Application on the other person.)
- Cruelty:** The respondent has treated the applicant with physical or mental cruelty of such a kind as to make continued cohabitation intolerable. (Give details.)

- Séparation :** Les époux sont séparés depuis le (date) _____ et
 - n'ont pas vécu ensemble depuis cette date dans une vaine tentative de réconciliation.
 - ont vécu ensemble pendant la ou les périodes suivantes dans une vaine tentative de réconciliation : (Précisez les dates.)
- Adultère :** L'intimé a commis l'adultère. (Précisez. Il n'est pas nécessaire de nommer une autre personne, mais si vous le faites, vous devez alors lui signifier la présente requête.)
- Cruauté :** L'intimé a fait preuve d'une telle cruauté physique ou mentale à l'égard du requérant que la cohabitation est devenue intolérable. (Précisez.)

**IMPORTANT FACTS SUPPORTING
MY OTHER CLAIM(S)**

(Set out below facts supporting your claim(s). Attach an additional page if you need more space.)

**FAITS IMPORTANTS À L'APPUI
DE MES AUTRES DEMANDES**

(Énoncez ci-dessous les faits à l'appui de vos autres demandes. Joignez des pages supplémentaires au besoin.)

Put a line through any blank space left on this form. If additional space is needed, extra pages may be attached.

Tracez une ligne en travers de tout espace laissé en blanc sur la présente formule. Au besoin, joignez des pages supplémentaires.

DATED at _____, this
_____ day of _____, 20_____.

FAIT à _____ ,
le _____ 20_____.

Signature of Applicant

Signature du requérant

SOLICITOR'S CERTIFICATE

For divorce proceedings only

My name is: _____
and I am the applicant's solicitor in this divorce proceeding. I certify that I have complied with the requirements of section 9 of the *Divorce Act*.

DATED at _____, this
_____ day of _____, 20_____.

Signature of Solicitor

ATTESTATION DE L'AVOCAT

Pour les instances en divorce seulement.

Je m'appelle : _____
et je suis l'avocat du requérant dans cette instance en divorce. J'atteste m'être conformé aux exigences de l'article 9 de la *Loi sur le divorce*.

FAIT à _____ ,
le _____ 20_____.

Signature de l'avocat

2010-135

2010-135